SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 224

Wednesday, June 20, 2018

Le mercredi 20 juin 2018

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gagné	Massicotte	Plett
Ataullahjan	Dalphond	Galvez	McCallum	Poirier
Batters	Dasko	Gold	McCoy	Pratte
Bellemare	Dawson	Greene	McInnis	Ravalia
Bernard	Day	Griffin	McIntyre	Richards
Beyak	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	McPhedran	Ringuette
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black (*Ontario*)	Dean	Housakos	Mercer	Seidman
Boisvenu	Downe	Jaffer	Mitchell	Smith
Boniface	Doyle	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Bovey	Duffy	Lankin	Moncion	Tannas
Campbell	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
Carignan	Dyck	MacDonald	Ngo	Verner
Christmas	Eaton	Maltais	Oh	Wallin
Cools	Eggleton	Manning	Omidvar	Wells
Cordy	Forest	Marshall	Pate	Wetston
Cormier	Frum	Martin	Patterson	White
Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Gagné	Massicotte	Plett
Ataullahjan	Dalphond	Galvez	McCallum	Poirier
Batters	Dasko	Gold	McCoy	Pratte
Bellemare	Dawson	Greene	McInnis	Ravalia
Bernard	Day	Griffin	McIntyre	Richards
Beyak	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	McPhedran	Ringuette
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black (*Ontario*)	Dean	Housakos	Mercer	Seidman
Boisvenu	Downe	Jaffer	Mitchell	Smith
Boniface	Doyle	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Bovey	Duffy	Lankin	Moncion	Tannas
Campbell	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
Carignan	Dyck	MacDonald	Ngo	Verner
Christmas	Eaton	Maltais	Oh	Wallin
Cools	Eggleton	Manning	Omidvar	Wells
Cordy	Forest	Marshall	Pate	Wetston
Cormier	Frum	Martin	Patterson	White
Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gagné	Massicotte	Plett
Ataullahjan	Dalphond	Galvez	McCallum	Poirier
Batters	Dasko	Gold	McCoy	Pratte
Bellemare	Dawson	Greene	McInnis	Ravalia
Bernard	Day	Griffin	McIntyre	Richards
Beyak	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	McPhedran	Ringuette
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black (*Ontario*)	Dean	Housakos	Mercer	Seidman
Boisvenu	Downe	Jaffer	Mitchell	Smith
Boniface	Doyle	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Bovey	Duffy	Lankin	Moncion	Tannas
Campbell	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
Carignan	Dyck	MacDonald	Ngo	Verner
Christmas	Eaton	Maltais	Oh	Wallin
Cools	Eggleton	Manning	Omidvar	Wells
Cordy	Forest	Marshall	Pate	Wetston
Cormier	Frum	Martin	Patterson	White
Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Cools, who will retire from the Senate on August 12, 2018.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Senate Ethics Officer, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 20.7.—Sessional Paper No. 1/42-2174S.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, at 4 p.m. today, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Mr. Yves Giroux respecting his appointment as Parliamentary Budget Officer;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than 60 minutes after it begins;

That any business underway at 4 p.m. be interrupted, to resume after the committee has reported;

That, if a standing vote would conflict with the Committee of the Whole, the vote be postponed until immediately after the committee has reported; and

That, if the bells are ringing for a vote at 4 p.m., they be interrupted for the Committee of the Whole at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Cools, qui prendra sa retraite du Sénat le 12 août 2018.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du conseiller sénatorial en éthique, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 20.7.—Document parlementaire nº 1/42-2174S.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, à 16 heures aujourd'hui, le Sénat se constitue en comité plénier afin de recevoir M. Yves Giroux relativement à sa nomination au poste de directeur parlementaire du budget;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard 60 minutes après le début de ses travaux;

Que toute délibération en cours à 16 heures soit interrompue et qu'elle reprenne après que le comité aura fait rapport;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec les délibérations du comité plénier, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après que le comité aura fait rapport;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 16 heures, elle cesse de se faire entendre pendant les délibérations du comité plénier et qu'elle retentisse de nouveau à la fin des travaux du comité pour le temps restant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*):

That, notwithstanding rule 3-1(1) and the order adopted by the Senate on February 4, 2016, when the Senate meets on Thursday, June 21, 2018, it meet at 9:30 a.m.; and

That committees have power to sit on Thursday, June 21, 2018, even though the Senate may then be sitting, with the provisions of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-59, An Act respecting national security matters, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That photographers and camera operators be authorized in the Senate Chamber to photograph and videotape the next Royal Assent ceremony, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-80, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Alberta*),

Que, nonobstant l'article 3-1(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, quand le Sénat se réunira le jeudi 21 juin 2018, la séance commence à 9 h 30;

Que les comités sénatoriaux soient autorisés à siéger le jeudi 21 juin 2018, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que des photographes et caméramans soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier et enregistrer sur vidéo la prochaine cérémonie de la sanction royale, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-80, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Dawson	Dyck	Jaffer	MacDonald
Beyak	Day	Eggleton	Joyal	Mercer
Cordy	Downe	Housakos	Lovelace Nicholas	Munson—15

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Griffin	Mégie	Ringuette
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Harder	Mitchell	Seidman
Black (*Ontario*)	Doyle	Hartling	Mockler	Smith
Boniface	Dupuis	Lankin	Moncion	Tannas
Bovey	Eaton	Maltais	Oh	Verner
Campbell	Forest	Manning	Omidvar	Wallin
Christmas	Frum	Martin	Pate	Wells
Cormier	Gagné	Marwah	Petitclerc	White
Coyle	Gold	Massicotte	Pratte	Woo—49
Dalphond	Greene	McPhedran	Ravalia	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	McInnis	Poirier	Wetston—21
Ataullahjan	Deacon (*Nova Scotia*)	McIntyre	Richards	
Bernard	Galvez	Ngo	Saint-Germain	
Boisvenu	Marshall	Patterson	Stewart Olsen	
Carignan	McCallum	Plett	Tkachuk	

The question being put on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13 and 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the consideration of the twenty-ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on June 12, 2018.

Debate concluded.

Motions

Orders No. 1 and 193 were called and postponed until the next sitting.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 4 p.m., pursuant to the order adopted on June 20, 2018, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Mr. Yves Giroux respecting his appointment as Parliamentary Budget Officer, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to the order adopted on June 20, 2018, Mr. Yves Giroux was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee had heard the witness.

La motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 12 et 13 et 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 12 juin 2018.

Débat terminé.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 193 sont appelés et différés à la prochaine séance.

COMITÉ PLÉNIER

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté le 20 juin 2018, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir M. Yves Giroux relativement à sa nomination au poste de directeur parlementaire du budget, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—En Comité—

Conformément à l'ordre adopté le 20 juin 2018, M. Yves Giroux est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

Motions

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That, in accordance with subsection 79.1(1) of the *Parliament of Canada Act*, R.S.C., 1985, c. P-1, the Senate approve the appointment of Yves Giroux as Parliamentary Budget Officer.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Motions

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que, conformément au paragraphe 79.1(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C, 1985, ch. P-1, le Sénat approuve la nomination de Yves Giroux à titre de directeur parlementaire du budget.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The bill was read the first time.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month,

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing),

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique),

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendment made by the Senate to this bill, without amendment.

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé l'amendement apporté par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

o o o

A message was brought from the House of Commons in the following words:

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Wednesday, June 20, 2018

Le mercredi 20 juin 2018

ORDERED,—That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, the House:

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

agrees with amendments 1, 2(d), 2(e), 2(f), 3 and 4 made by the Senate;

accepte les amendements 1, 2d), 2e), 2f), 3 et 4 apportés par le Sénat;

respectfully disagrees with amendment 2(a) because it indirectly amends the immigration legal framework through a criminal law statute and would treat impaired driving offences differently from other serious criminal offences, including other transportation offences;

rejette respectueusement l'amendement 2a) parce que celui-ci constitue une modification indirecte du cadre juridique en matière d'immigration par voie d'une disposition législative en matière criminelle et aurait pour effet de traiter les infractions de conduite avec capacités affaiblies différemment des autres infractions criminelles graves, notamment d'autres infractions liées aux moyens de transport;

respectfully disagrees with amendments 2(b), (c) and (g) because mandatory alcohol screening is a proven traffic

rejette respectueusement les amendements 2b), c) et g) parce que le dépistage obligatoire de l'alcool est une mesure de

safety measure that will deter impaired driving and save lives.

sécurité routière éprouvée qui aura un effet dissuasif sur la conduite avec facultés affaiblies et sauvera des vies.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

The Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the message be taken into consideration now.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do not insist on its amendments 2(a), 2(b), 2(c) and 2(g) to Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le message soit étudié maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2a), 2b), 2c) et 2g) au projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the subamendment of the Honourable Senator Plett, to the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, to the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

The question being put on the subamendment, it was negatived on the following vote:

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, à la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, à la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Marshall	Plett	Verner
Ataullahjan	Eaton	Martin	Poirier	Wallin
Batters	Frum	Mockler	Richards	Wells
Beyak	Greene	Moncion	Seidman	White—32
Black (*Ontario*)	Housakos	Ngo	Smith	
Boisvenu	Maltais	Oh	Tannas	
Dagenais	Manning	Patterson	Tkachuk	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Forest	Marwah	Pratte
Bernard	Dawson	Gagné	Massicotte	Ravalia
Black (*Alberta*)	Day	Galvez	McCallum	Ringuette
Boniface	Deacon (*Nova Scotia*)	Gold	McPhedran	Saint-Germain
Bovey	Deacon (*Ontario*)	Griffin	Mégie	Stewart Olsen
Christmas	Dean	Harder	Mercer	Wetston
Cools	Downe	Hartling	Mitchell	Woo—51
Cordy	Duffy	Jaffer	Munson	
Cormier	Dupuis	Joyal	Omidvar	
Coyle	Dyck	Lankin	Pate	
Dalphond	Eggleton	Lovelace Nicholas	Petitclerc	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell	Carignan	MacDonald	McIntyre—4

Ordered, That the Senate adopt the following:

1. Order No. 91 under **Other Business – Reports of Committees – Other**;
2. Motion No. 359 standing in the name of the Honourable Senator Greene on the **Notice Paper**;
3. Motion No. 360 standing in the name of the Honourable Senator Mercer on the **Notice Paper**;
4. Motion No. 361 standing in the name of the Honourable Senator Tkachuk on the **Notice Paper**; and
5. Motion No. 366 standing in the name of the Honourable Senator Mockler on the **Notice Paper**.

ADJOURNMENT

At 5:55 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and on May 29, 2018, the Senate adjourned until 9:30 a.m., tomorrow.

Ordonné : Que le Sénat adopte ce qui suit :

1. L'article nº 91 sous **Autres Affaires – Rapports de comités – Autres**;
2. La motion nº 359 inscrite au nom de l'honorable sénateur Greene sur le **Feuilleton des préavis**;
3. La motion nº 360 inscrite au nom de l'honorable sénateur Mercer sur le **Feuilleton des préavis**;
4. La motion nº 361 inscrite au nom de l'honorable sénateur Tkachuk sur le **Feuilleton des préavis**;
5. La motion nº 366 inscrite au nom de l'honorable sénateur Mockler sur le **Feuilleton des préavis**.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 55, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016, et le 29 mai 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 h 30 demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Directive to Export Development Canada regarding the Trans Mountain Pipeline Expansion (P.C. 2018-683), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/42-2172.

Government Response to the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2018. —Sessional Paper No. 1/42-2173S.
(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance.*)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie de la directive à Exportation et développement Canada concernant le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain (C.P. 2018-683), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire nº 1/42-2172.

Réponse officielle du gouvernement au dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'aînés actifs*, déposé auprès de le greffier du Sénat le 20 juin 2018. — Document parlementaire nº 1/42-2173S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales.*)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Tannas (*June 20, 2018*).
The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 20, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 20 juin 2018*).
L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 20 juin 2018*).

Corrigenda

(*Journals of the Senate* of Thursday, May 24, 2018)

Add the names of the Honourable Senators *Boniface, *Cordy, *Day and *Greene to the list of Members in attendance to business.

(*Journals of the Senate* of Tuesday, May 29, 2018)

Add the names of the Honourable Senators *Cordy, *Day, *Greene and *White to the list of Members in attendance to business.

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du jeudi 24 mai 2018)

Ajouter les noms des honorables *Boniface, *Cordy, *Day et *Greene à la liste des membres participant aux travaux.

(*Journaux du Sénat* du mardi 29 mai 2018)

Ajouter les noms des honorables *Cordy, *Day, *Greene et *White à la liste des membres participant aux travaux.